

31. *ut Judai utantur cibis et legibus suis, sicut et prius: et nemo eorum ullo modo molestiam patiantur de his qua per ignorantiam gesta sunt.*

32. *Misimus autem et Menelaum, qui vos alloquatur.*

33. *Valete. Anno centesimo quadragésimo octavo, Xanthici mensis quinta-decima die.*

34. *Miserunt autem etiam Romani epistolam, ita se habentem: QUIRROS Memmius et Titus Manlius, legati Romanorum, populo Judaeorum salutem.*

35. *De his, que Lysias cognatus regis concessit vobis, et nos concessimus.*

36. *De quibus autem ad regem iudicavit referendum, confestim aliquem mittite, diligentius inter eos conferentes, ut decernamus, sicut congruit vobis: nos enim Antiochiam accedimus.*

37. *Ideoque festinate rescribere, ut nos quoque sciamus cuius estis voluntatis.*

38. *Bene valete. Anno centesimo quadragésimo octavo, quinta-decima die mensis Xanthici.*

## CAPÍTULO XII.

*Victorias que con la proteccion de Dios alcanzan Judas y sus capitanes. Habiendo muerto algunos judios que habian tomado despojos de cosas ofrecidas á los ídolos, Judas hace ofrecer sacrificios por sus pecados.*

1. *His factis pactionibus, Lysias pergebat ad Regem, Judaei autem agricultura operam dabant.*

2. *Sed hi qui resederant, Timotheus, et Apollonius Gennaei filius, sed et Hieronymus, et Demophon, super hos et Nicanor Cypriarches, non sinebant eos in silentio agere et quiete.*

3. *Joppita verò tate quoddam flagitium perpetraverunt: rogaverunt Judaeos, cum quibus habitabant, ascendere sca-*

31. y permitimos á los judios que usen de sus viandas como quieran, y vivan segun sus leyes como antes: sin que ninguno pueda ser molestado por razon de las cosas ó faltas hechas por ignorancia.

32. Y finalmente os hemos enviado á Menelao para que lo trate con vosotros.

33. Pasado bien. A quince del mes de Xanthico del año ciento y cuarenta y ocho.

34. Asimismo los romanos enviaron tambien una carta en estos términos: QUIRRO Memmio, y Tito Manlio, legados de los romanos, al pueblo de los judios, Salud.

35. Las cosas que os ha concedido Lysias, por parte del Rey, os las concedemos igualmente nosotros:

36. y por lo que hace á las otras, sobre las cuales juzgó Lysias deber consultar al Rey, enviad cuanto antes alguno, despues que hayais conferenciado entre vosotros, á fin de que resolvamos lo que os sea mas ventajoso: pues estamos para marchar hácia Antiochia.

37. Daos pues prisa á responder, para que sepamos de este modo lo que deseis.

38. Pasado bien. A quince del mes de Xanthico, del año ciento y cuarenta y ocho.

1. Concluidos estos tratados, se volvió Lysias para el Rey, y los judios se dedicaron á cultivar sus tierras.

2. Pero los oficiales del Rey, que residian en el país, á saber, Timothéo, y Apolonio hijo de Gennéo, y tambien Gerónimo y Demophonte, y además de estos, Nicanor, gobernador de Chypre, no los dejaban vivir en paz ni sosiego.

3. Los habitantes empero de Joppe cometieron el siguiente atentado: Convidaron á los judios que habitaban en

phas, quas paraverant, cum usoribus et filiis, quasi nullis inimicis inter eos subjacentibus.

4. *Secundum commune illoque decretum civitatis, et ipsa acquiescentibus, paucis causis nihil suspectum habentibus; cum in altum processissent, submerserunt non minus ducentos.*

5. *Quam crudelitatem Judas in sua gentis homines factam ut cognovit, praecipit vitis, qui erant cum ipso: et invocato justo iudice Deo.*

6. *venit adversus interfectores fratrum, et portum quidem noctu succendit, scaphas exussit, eos autem qui ab igne refugerant, gladio peremit.*

7. *Et cum haec ita egisset, discessit quasi iterum recitatus, et universos Joppitas eradicalurus.*

8. *Sed cum cognovisset et eos qui erant Jamniae, velle pari modo facere habitantibus secum Judaeis,*

9. *Jamnitis quoque nocte supervenit, et portum cum navibus succendit: ita ut lumen ignis appareret Jerosolymis à stadiis ducentis quadraginta.*

10. *Inde cum jam abissent novem stadiis, et iter facerent ad Timatheum, commiserunt cum eo Arabes, quinque millia viri, et equites quingenti.*

11. *Cumque pugna valida fieret, et auxilio Dei prosperè cessasset, residui Arabes victi, petebant à Juda dextram sibi dari, promittentes se pascuca dacturos, et in ceteris profuturos.*

12. *Judas autem, arbitratus verè in multis eos utiles, promisit pacem: dextericque acceptis, discessere ad tabernacula sua.*

13. *Aggressus est autem et civitatem*

1. *Unos descendientes de Israel, cuyo oficio era guerrear y robar. Gen. XIV. v. 12.*

aquella ciudad á entrar con sus nage-res é hijos en anos barcos que habian prevenido, como que no existia ninguna enemistad entre unos y otros.

4. Y habiendo condescendido en ello, sin tener la menor sospecha, pues vivian en paz, y la ciudad tenia hecho un público acuerdo á favor de ellos; así que se hallaron en alta mar fueron arrojados al agua unos doscientos de ellos.

5. Luego que Judas tuvo noticia de esta crueldad contra los de su nacion, mandó tomar las armas á su gente, y despues de invocar á Dios, justo juez,

6. marchó contra aquellos asesinos de sus hermanos, y de noche pegó fuego al puerto, quemó sus barcos, é hizo pasar á cuchillo á todos los que se habian escapado de las llamas.

7. Hecho esto, partió de allí con ánimo de volver de nuevo para exterminar enteramente todos los vecinos de Joppe.

8. Pero habiendo entendido que tambien los de Jamnia meditaban hacer otro tanto con los judios que moraban entre ellos.

9. los sorprendió igualmente de noche, y quemó el puerto con sus naves; de suerte que el resplandor de las llamas se veia desde Jerusalem, que dista de allí doscientos y cuarenta estadios.

10. Y cuando, partido que hubo de Jamnia, habia ya andado nueve estadios, avanzando contra Timothéo, le atacaron los árabes: en número de cinco mil infantes y de quinientos caballos.

11. y trabándose un crudo combate, que con la proteccion de Dios le salió felizmente, el resto del ejercito de los árabes, vencido, pidió la paz á Judas, prometiendole cederle ciertos pastos, y asistirle en todo lo demás.

12. Y Judas, creyendo que verdaderamente podian serle útiles en muchas cosas, les concedió la paz: y hecho el tratado se volvieron los árabes á sus tiendas.

13. Despues de esto atacó á una ciu-

quamdam firmam, pontibus, murisque circumseptam, que à turribus habitabatur gentium promiscuarum, cui nomen Casphin.

14 Hi verò qui intus erant, confidentes in stabilitate murorum, et apparatus alimentorum, remissius agebant, maledictis lacessentes Judam, et blasphemantes, ac loquentes que fas non est.

15 Machabeus autem, invocato magno mundi Principis, qui sine arctibus et machinis temporibus Jesu precipitavit Jericho, irrulit feroaciter muris:

16 et captá civitatem per Domini voluntatem, innumerabiles cedes fecit, ita ut adiacens stagnum stadiorum duorum latitudinis, sanguine interfectorum fluere videretur.

17 Inde discesserunt stadia septingenta quinquaginta, et venerunt in Characa ad eos, qui dicuntur Tubianei, Judæos:

18 et Timotheum quidem in illis locis non comprehenderunt, nulloque negotio perfecto regressus est, relicto in quodam loco firmissimo presidio.

19 Dositheus autem et Sosipater, qui erant duces cum Machabeo, peremerunt à Timotheo relictos in presidio, decem millia viros.

20 At Machabeus, ordinatis circum se sex millibus, et constitutis per cohortes, adversus Timotheum processit, habentem secum centum viginti milia pedum, equitumque duo milia quingentos.

21 Cognito autem Jude adventu, Timotheus premisit mulieres, et filios, et reliquum apparatus, in presidium, quod Carnion dicitur, erat enim inexpugnabile, et accessu difficile propter locorum angustias.

1 I. Mach. V. v. 26. Casior, Casion, Casfin y Caslon, segun opinion de muchos son varios nombres de la ciudad de Beeseton en el pais de Moab. Jos. XII. v. 5.

dad fuerte, llamada Casphin, á Casboni, rodeada de muros y de puentes levadizos, en la qual habitaba una turba de diferentes naciones.

14 Pero confiados los de dentro en la firmeza de sus muros, y en que tenían provision de viveres, se defendian con flojedad, y provocaban á Judas con dichos picantes, blasfemias, y expresiones detestables.

15 Mas el Machábéo, habiendo invocado al gran Rey del universo, que en tiempo de Josue derribó de un golpe, sin arjetes ni máquinas de guerra, los muros de Jerichó, subió con gran ruido sobre la muralla;

16 y tomada por voluntad del Señor la ciudad, hizo en ella una horrorosa carnicería: de tal suerte que un estanque vecino, de dos estadios de anchura, apareció teñido de sangre de los muertos.

17 Partieron de allí, y despues de andados setecientos y cincuenta estadios, llegaron á Characa, donde habitaban los judios llamados Tubianéos.

18 Mas tampoco pudieron venir allí á las manos con Timothéo \*, quien se habia vuelto sin poder hacer nada, dejando en cierto lugar una guarnicion muy fuerte.

19 Pero Desthéo y Sosipatro, que mandaban las tropas en compania del Machábéo, pasaron á cuchillo á diez mil hombres que Timothéo habia dejado en aquella plaza.

20 Entre tanto el Machábéo, tomando consigo seis mil hombres, y distribuyéndolos en batallones, marchó contra Timothéo, que traia ciento y veinte mil hombres de á pie, y dos mil y quinientos de á caballo.

21 Luego que éste supo la llegada de Judas, envió delante las mugeres, los niños, y el resto del bagage á una fortaleza llamada Carnion, que era inexpugnable, y de difícil entrada, á causa de los desfiladeros que era necesario pasar.

2 Es una lúperhole.

3 Del nombre de aquel pais.

4 I. Mach. V. v. 8.

22 Cumque cohors Jude prima apparisset, timor hostibus incussus est, ex presentia Dei, qui universa conspiciit, et in fugam versi sunt alius ab alio: ita ut magis à suis deciderent, et gladiatorum suorum ictibus debilitarentur.

23 Judas autem vehementer instabat, puniens profanos, et prostravit ex eis triginta milia virorum.

24 Ipse verò Timotheus incidit in partes Dositheci et Sosipatris: et multis precibus postulabat ut vivus dimitteretur, eo quòd multorum ex Judæis parentes haberet, ac fratres, quos morte ejus decipi cœntret.

25 Et cum fidem dedisset restitutum se eos secundum constitutum, illis cum dimiserant propter fratrum salutem.

26 Judas autem egressus est ad Carnion, interfecit viginti quinque millibus.

27 Post horum fugam, et neem, movit exercitum ad Ephron civitatem muratam, in qua multitudo diversarum gentium habitabat: et robusti juvenes pro muris consistentes fortiter repugnabant: in hac autem machina multa, et telorum erat apparatus.

28 Sed, cum Omnipotentem invocassent, qui potestate sua vires hostium confringit, eperunt civitatem: et ex eis qui intus erant, viginti quinque milia prostraverunt.

29 Inde ad civitatem Scytharum abierunt, que ab Jerosolymis sexcentis stadiis aberat.

30 Contestantibus autem his qui apud Scythopolitas erant, Judæis, quòd benignè ab eis haberentur, etiam temporibus infelicitatis quòd modeste secum egerint;

22 Mas al dejarse ver el primer batallon de Judas, se apoderó el terror de los enemigos; á causa de la presencia de Dios, que todo lo vé, y se pusieron en fuga uno tras de otro: de manera que el mayor daño lo recibian de su propia gente, y quedaban heridos por sus propias espadas.

23 Judas empero los cargaba de recio, castigando á aquellos profanos; habiendo dejado tendidos á treinta mil de ellos.

24 El mismo Timothéo cayó en poder de los batallones de Dositheo y Sosipatro, á los cuales pidió con grande instancia que le salvaran la vida, porque tenia prisioneros muchos padres y hermanos de los judios; los cuales, muerto él, quedarían sin esperanza de salvar la suya.

25 Y habiéndoles dado palabra de restituirles los prisioneros, segun lo estipulado, le dejaron ir sin hacerle mal, con la mira de salvar así á sus hermanos.

26 Hecho esto, volvió Judas contra Carnion, en donde pasó á cuchillo veinte y cinco mil hombres.

27 Despues de la derrota y mortandad de los enemigos, dirigió Judas su ejército contra Ephron, ciudad fuerte, habitada por una multitud de gentes de diversas naciones: cuyas murallas estaban coronadas de robustos jóvenes que las defendian con valor, y además habia dentro de ella muchas máquinas de guerra, y acopio de dardos.

28 Pero los judios, invocando el auxilio del Todopoderoso, que con su poder quebranta las fuerzas de los enemigos, tomaron la ciudad, y dejaron tendidos por el suelo á veinte y cinco mil hombres de los que en ella habia.

29 Desde allí fueron á la ciudad de los scythas \*, distante seiscientos estadios de Jerusalem:

30 pero asegurando los judios que habitaban allí entre los scythopolitanos, que estas gentes los trataban bien, y que aun en el tiempo de sus desgracias se habian portado con ellos con toda humanidad,

1 De armas arrojadizas.

2 Llamada Beisan. I. Mach. V. v. 52.

31 *gratias agentes eis, et exhortati etiam de cetero erga genus suum benignos esse, venerunt Jerosolymam die solemnī septimanarum instante.*

32 *Et post Pentecosten abierunt contra Gorgiam propositum Idumææ.*

33 *Exiit autem cum pedibus tribus millibus, et equibus quadringentis.*

34 *Quibus congressis, contigit paucos ruere Judæorum.*

35 *Dositheus verò quidam de Bacenoris eques, vir fortis, Gorgiam tenebat: et cum vellet illum capere vivum, eques quidam de Thracibus irruit in eum: humerumque ejus amputavit, atque illa Gorgias effugit in Maresa.*

36 *At illis, qui cum Esdrin erant, adiutius pugnantis et fatigatis, invocavit Judas Dominum adiutorem et ducem belli feri:*

37 *incipiens voce patriæ, et cum hymnis clamorem extollens, fugam Gorgiam militibus incussit.*

38 *Judas autem collecto exercitu venit in civitatem Odollam: et, cum septima dies superveniret, secundum consuetudinem purificati, in eodem loco sabbatum egerunt.*

39 *Et sequenti die venit cum suis Judas, ut corpora prostratorum tolleret, et cum parentibus poneret in sepulchris paternis.*

40 *Invenesunt autem sub tunicis intersectorum de donariis idolorum, quæ apud Jamniam fuerunt, à quibus lex prohibet Judæis: omnibus ergo manifestum factum est, ob hanc causam eos corruisse.*

41 *Omnes itaque benedixerunt justum judicium Domini, qui occulta secreta manifesta.*

42 *Atque illa ad preces conversi roga-*

1 Véase Fiestas.

2 Ó syro-helææ.

3 Num. XIX. v. 2, 12 y 17.—XXXI.

31 les dió Judas las gracias; y habiéndolos exhortado á que en lo venidero mostrasen igual benevolencia á los de su nacion, se volvió con los suyos á Jerusalem, por estar muy cercano el día solemne de Pentecostés <sup>1</sup>:

32 y pasada esta festividad, marcharon contra Gorgias, gobernador de la Idumæa.

33 Salíó pues Judas con tres mil infantes y cuatrocientos caballos;

34 y habiéndose trabado el combate, quedaron tendidos algunos pocos judios en el campo de batalla.

35 Mas un cierto Dositheo, soldado de caballeria de los de Bacenor, hombre valiente, asió á Gorgias, y queria cogérle vivo, pero se arrojó sobre él un soldado de á caballo de los de Thracia, y le cortó un hombro, lo cual dió lugar á que Gorgias se huiese á Maresa.

36 Fatigados ya los soldados que mandaba Esdrin con tan larga pelea, invocó Judas al Señor para que protegiese y dirigiese el combate:

37 y habiendo comenzado á cantar en alta voz himnos en su lengua nativa <sup>2</sup>, puso en fuga á los soldados de Gorgias.

38 Reuniendo despues Judas su ejército, pasó á la ciudad de Odollam, y llegado el día séptimo, se purificaron segun el rito <sup>3</sup>, y celebraron alli el sabbado.

39 Al día siguiente fué Judas con su gente para traer los cadáveres de los que habian muerto en el combate, y enterrarlos con sus parientes en las sepulturas de sus familias.

40 Y encontraron debajo de la ropa de los que habian sido muertos algunas ofrendas de las consagradas á los idolos que habia en Jamnia, cosas prohibidas por la Ley á los judios <sup>4</sup>; con lo cual concieron todos evidentemente que esto habia sido la causa de su muerte.

41 Por tanto bendijeron á una los justos juicios del Señor, que habia manifestado el mal que se quiso encubrir:

42 y en seguida poniéndose en oracion

vers. 19.

4 Erod. XXXIV. vers. 13.—Deut. VII.

vers. 25.

*verunt, ut id quod factum erat delictum oblivioni traderetur. At verò fortissimus Judas hortabatur populum conservare se sine peccato, sub oculis videntes quæ facta sunt pro peccatis eorum qui prostrati sunt.*

43 *Et facta collatione, duodecim milia drachmas argenti misit Jerosolymam offerri pro peccatis mortuorum sacrificium, bene et religiosè de resurrectione cogitans:*

44 *(nisi enim eos qui ceciderant, resurrecturos speraret, superfluum videretur et vanum orare pro mortuis)*

45 *et quia considerabat quòd hi, qui cum pietate dormitionem occiperant, optimam haberent repositam gratiam:*

46 *Sancta ergo et salubris est cogitatio pro defunctis exorare, ut à peccatis solvantur.*

## CAPITULO XIII.

*Murelao, judío apóstata, muere por orden de Antiochó. Marcha éste con un poderoso ejército contra los judíos: y vencido una y otra vez, y habiéndosele rebelado Philippo, pide por gracia la paz á los judíos, que se la otorgan, y ofrece despues sacrificio en el Templo, y nombra á Judas por Principe de Ptolemaida.*

1 *Anno centesimo quadagesimo nono, cognovit Judas Antiochum Eupa-*

*rogarum á Dios que echase en olvido el delito que se habia cometido. Al mismo tiempo el esforzadísimo Judas exhortaba al pueblo á que se conservase sin pecado, viendo delante de sus mismos ojos lo sucedido por causa de las culpas de los que habian sido muertos.*

43 Y habiendo recogido en una colecta que mandó hacer, doce mil dracmas de plata <sup>1</sup>; las envió á Jerusalem, á fin de que se ofreciese un sacrificio por los pecados de estos difuntos <sup>2</sup>, teniendo, como tenia, buenos y religiosos sentimientos acerca de la resurreccion,

44 (pues si no esperaba que los que habian muerto habian de resucitar, habria tenido por cosa supérflua é inútil el rogar por los difuntos);

45 y porque consideraba que á los que habian muerto despues de una vida piadosa, les estaba reservada una grande misericordia.

46 Es pues un pensamiento santo y saludable el rogar por los difuntos, á fin de que sean libres de las penas de sus pecados <sup>3</sup>.

bros de los Machabéos, comenzaba á crecer la secta de los saduceos, los cuales negaban la resurreccion: por eso se habla varias veces de la resurreccion y de la vida venidera.

3 Aquellos soldados habian muerto peleando en defensa de la fe, ó del culto de Dios, y de la vida y libertad de sus hermanos los israelitas; y era de esperar que el Señor hubiese tenido misericordia de ellos, y que habiendo castigado con la muerte temporal el pecado de no acordarse de las cosas consagradas á los idolos, les hubiese dado un verdadero dolor de la culpa cometida, y dispuesto que fuesen ayudados con las oraciones y sufragos de los vivos.

forem venire cum multitudine aduersariorum Iudeam,

2 et cum eo Lysiam procuratorem et prepositum negotiorum, secum habentem pedum centum decem millia, et equitum quinque millia, et elephantos viginti duos, curru cum falabibus trecentis.

3 Commisit autem se illis et Menelao: et cum multa fallacia deprecabatur Antiochum, non pro patriæ salute, sed sperans se constitui in principatum.

4 Sed Rex rægum suscitauit animos Antiochi in peccatorem: et suggerente Lysia hunc esse causam omnium malorum, iussit (ut eis est consuetudo) apprehensum in eodem loco necari.

5 Erat autem in eodem loco turris quinquaginta cubitorum, aggestum undique habens cineris: hæc prospectum habebat in præcepis.

6 Inde in cinerem deiecit iussit sacrilegum, omnibus eum propellentibus ad interitum.

7 Et tali lege preuicatorum legis contigit mori, nec terræ dari Menelaum.

8 Et quidem satis iustus: nam quia multa erga aram Dei delicta commisit, cuius ignis et cinis erat sanctus; ipse in cineris morte damnatus est.

9 Sed Rex mente effrenatus uenibat, nequiores se patre suo Iudæis ostensurus.

10 Quibus Iudæa cognitis, præcepit populo ut die ac nocte Dominum inuocarent, quod, sicut semper, et nunc adiuraret eos:

1 La diferencia que se observa en el numero de tropa y elefantes que leemos I. Mach. VI. v. 30, puede provenir de que variaria casi cada dia, atendida la calidad de aquel ejército compuesto de muchas naciones, y tropas auxiliares que llevaban de varios países, unas un dia, y otras otro: ó tambien de que alguna parte del ejército estaria á ve-

nia con un grande ejército contra la Judæa,

2 acompañado de Lysias, tutor y regente del reino, y que traia consigo ciento y diez mil hombres de á pie, y cinco mil de á caballo, y veinte y dos elefantes y trescientos carros armados de hoces.

3 Agregóse tambien á ellos Menelao, y con grande y falaz artificio procuraba aplacar á Antiochó, no porque amase el bien de la patria, sino esperando ser puesto en posesion del Principado.

4 Mas el Rey de los Reyes movió el corazon de Antiochó contra aquel malvado; y habiendo dicho Lysias que él era la causa de todos los males, mandó prenderle, y que le quitasen la vida en aquel mismo lugar, segun el uso de ellos.

5 Habia pues en aquel sitio una torre de cincuenta codos de alto, rodeada por todas partes de un gran monton de cenizas: desde allí no se veia mas que un precipicio.

6 Y mandó que desde la torre fuese arrojado en la ceniza aquel sacrilego, llevándole todos á empujones á la muerte.

7 De este modo pues debió morir Menelao, preuicador de la Ley, sin que á su cuerpo se le diese sepultura.

8 Y á la verdad con mucha justicia; porque habiendo él cometido tantos delitos contra el altar de Dios, cuyo fuego y ceniza son cosas santas, justamente fué condenado á morir sofocado por la ceniza.

9 El Rey empero continuaba furibundo su marcha, con ánimo de mostrarse con los judios mas cruel que su padre.

10 Teniendo pues Judas noticia de ello, mandó al pueblo que invocase al Señor dia y noche, á fin de que les asistiese en aquella ocasion, como lo habia hecho siempre;

ces separada, ó como formando distinto cuerpo. Véase *Chronologia*.

2 O Sumo sacerdote; que habia ántes comprado á Antiochó Epiphanes.

3 Este género de suplicio parece que se inventó en tiempo del rey Darío, hijo de Istaspe; y le describe *Valerio Máximo*.

11 quippe qui lege, et patriâ, sanctoque templo priuari uerentur: ac populum, qui nuper paululum respirasset, ne sineret blasphemis rursus nationibus subdi.

12 Omnibus itaque simul id facientibus, et petentibus à Domino misericordiam, cum fletu et jejuniis, per tri-duum continuum prostratis, hortatus est eos Judas ut se prepararent.

13 Ipse cerò cum senioribus cogitauit, prius quàm rex aduocaret exercitum ad Iudeam, et obtineret ciuitatem, exire: et Domini iudicio committere exitum rei.

14 Dans itaque potestatem omnium Deo mundi creatori, et exhortatus suos ut fortiter dimicaret, et usque ad mortem pro legibus, templo, ciuitate, patriâ, et ciuibus starent, circa Modin exercitum constituit.

15 Et dato signo suis Dei victoria, iuuenibus fortissimis electis, nocte aggressus aulam regiam, in castris interfecit viros quatuor millia, et maximum elephantorum cum his qui superpositis fuerant:

16 summoque metu, ac perturbatone hostium castra replentes, rebus prosperè gestis, abierunt.

17 Hoc autem factum est die illuc-scente, adiuuante cum Domini protectione.

18 Sed Rex, accepto gustu audacia Iudæorum, arte difficultatem locorum tentabat:

19 et Bethsure quæ erat Iudæorum presidium nullum, castra aduocabat: sed fugabatur, impingebat, minorabatur.

20 His autem, qui intus erant, Iudæa necessaria mittebat.

Tom. IV.

11 pues temian el verse privados de su Ley, de su patria y de su santo Templo: y para que no permitiese que su pueblo escogido, que poco antes habia empezado á respirar algun tanto, se viese nuevamente subyugado por las naciones que blasfeman su santo Nombre.

12 En efecto haciendo todos á una lo mandado por Judas, implorando la misericordia del Señor con lágrimas y ayunos, postrados en tierra por espacio de tres dias continuos, los exhortó Judas á que estuiesen apercebidos.

13 Él luego, con el consejo de los ancianos, resolvió salir á campaña antes que el rey Antiochó entrase con su ejército en la Judæa y se apoderase de la ciudad, y encomendar al Señor el éxito de la empresa.

14 Entregándose pues enteramente á las disposiciones de Dios, criador del universo, y habiendo exhortado á sus tropas á pelear varonilmente y hasta perder la vida en defensa de sus Leyes, de su Templo y de su ciudad, de su patria, y de sus conciudadanos, hizo acampar el ejército en las cercanias de Modin.

15 Dió despues á los suyos por señal LA VICTORIA DE DIOS; y tomando consigo los jóvenes mas valientes de sus tropas, asaltó de noche el cuartel del Rey, y mató en su acampamento cuatro mil hombres, y al mayor de los elefantes, con toda la gente que llevaba encima.

16 Y llenando con esto de un grande terror y confusion el campo de los enemigos, concluida tan felizmente la empresa, se retiraron.

17 Ejecutase todo esto al rayar el dia, asistiendo el Señor al Machabeo con su proteccion.

18 Mas el Rey, visto este ensayo de la audacia de los judios, intentó apoderarse con arte de los lugares mas fortificados:

19 y acercóse con su ejército á Bethsura, una de las plazas de los judios mas bien fortificadas: pero era rechazado, hallaba mil tropiezos, y perdia gente.

20 Entre tanto Judas enviaba á los sitiados quanto necesitaban.

Vv

21 *Enuntiauit autem mysteria hostibus Rhodocus quidam de Iudaita exercitu, qui requisitus, comprehensus est, et conclusus.*

22 *Iherum rex sermonem habuit ad eos qui erant in Bethsuris: dextram dedit: accepit: abiit.*

23 *Commisit cum Juda: superatus est. Ut autem cognovit rebellasse Philippum Antiochia, qui relictus erat super negotia, mente consternatus, Judaeos deprecans, subtilisque eis, iurat de omnibus quibus justum visum est: et reconciliatus obtulit sacrificium, honoravit templum, et munera posuit:*

24 *Machaborum amplexatus est, et fecit eum à Ptolemaide usque ad Gerrenos duce[m] et principem.*

25 *Ut autem venit Ptolemaidom, graviter ferebant Ptolemenses amicitia[m] conventionem, indignantes ne fortè factus irumpere[n]t.*

26 *Tunc ascendit Lysias tribunal, et exposuit rationem, et populum sedavit, regressusque est Antiochiam: et hoc modo regis profectio et reditus processit.*

## CAPITULO XIV.

*Demetrio, rey de la Syria, envia por sugestion de Alcimo un grande ejército contra la Judéa. Nicanor, su general, hace la paz con el Machabéo: rómperse despues por orden del Rey, que quiere prender á Judas. Retirase este caudillo; y succede la extraordinaria muerte del respetable y valeroso anciano Razías.*

1 *Sed post triennii tempus, cognovit Judas, et qui cum eo erant, Demetrium Seleuci, cum multitudine cultia,*

1 I. Mach. VI. v. 42.

2 Ibid. v. 14 y 63.

3 A cuyo gobernador quedaban sujetos.

21 En esto un tal Rhodoco hacia de espía de los enemigos en el ejército de los judíos; pero siendo reconocido, fué preso y puesto en un encierro.

22 Entonces el Rey parlamentó nuevamente con los habitantes de Bethsurra, les concedió la paz, aprobó la capitulación de los sitiados, y se marchó.

23 Pero antes habia peleado con Judas, y quedado vencido<sup>1</sup>. A esta sazón, teniendo aviso de que en Antiochia se le habia rebelado Philippo, el cual habia quedado con el gobierno de los negocios<sup>2</sup>, consternado en gran manera su ánimo, suplicando y humillándose á los judíos, juró guardarles todo lo que pareció justo; y despues de esta reconciliación ofreció un sacrificio, tributó honor al Templo, é hizole varios donativos:

24 y abrazó al Machabéo, declarándole Gobernador y Príncipe de todo el país desde Ptolemaida hasta los Gerrenos ó Gerasesos.

25 Luego que Antiochó llegó á Ptolemaida, dieron á conocer sus habitantes el grave disgusto que les habia causado aquel tratado y amistad hecha con los judíos<sup>3</sup>, temiendo que indignados no rompiesen la alianza.

26 Pero subiendo Lysias á la tribuna, expuso las razones que habian mediado para esta alianza, apaciguó al pueblo, y volvióse despues á Antiochia. Tal fué la expedición del Rey, y el fin que tuvo.

1 Pero de allí á tres años<sup>4</sup> Judas y su gente entendieron que Demetrio, hijo de Seleuco, habiendo llegado con

4 Tres años despues de la purificación ó dedicación del Templo. I. Mach. II. v. 52.—VII. v. 1.

*et navibus, per portum Tripolis ascendisse ad loca opportuna,*

2 *et tenuisse regiones adversus Antiochum, et duce[m] ejus Lysiam.*

3 *Alcimus autem quidam, qui summus sacerdos fuerat, sed voluntariè coinquinatus est temporibus commisionibus, considerans nullo modo sibi esse salutem, neque accessum ad altare,*

4 *venit ad regem Demetrium, centesimo quinquagesimo anno, offerens et coronam auream, et palmam, super hæc et thallos, qui templi esse videbantur. Et ipsa quidem die siluit.*

5 *Tempus autem opportunum demenciae suae nactus, convocatus à Demetrio ad consilium, et interrogatus quibus rebus et consiliis Judæi niterentur,*

6 *respondit: Ipsi qui dicuntur Assidae Judæorum, quibus praest Judas Machabæus, bella nutriunt, et seditio[n]es movent, nec patiuntur regnum esse quietum.*

7 *Nam et ego defraudatus parentum gloria (dico autem summo sacerdotio) huc veni:*

8 *primò quidem utilitatibus regis fidem servans, secundò autem etiam civibus consulens: nam illorum pravitate universum genus nostrum non minime vexatur.*

9 *Sei oro his singulis, o rex, cognitis, et regioni, et generi, secundum humanitatem tuam pervulgatam omnibus, prospice.*

10 *Nam, quamdiu superest Judas, impossibile est pacem esse negotiis.*

11 *Tutus autem ab hoc dictis, et ceteri amici, hostiliter se habentes ad-*

muchas naves y un númeroo ejército de Tripoli, se habia apoderado de los puertos mas ventajosos,

2 y ocupado varios territorios, á despecho de Antiochó y de su general Lysias.

3 Entre tanto un cierto Alcimo, que habia sido Sumo sacerdote, y que voluntariamente se habia contaminado en los tiempos de la mezcla de los ritos judáicos y gentiles: considerando que no habia ningun remedio para él, y que jamás podria acercarse al altar,

4 pasó á ver al rey Demetrio en el año de ciento y cincuenta, presentándole una corona de oro y una palma de lo mismo, y ademas unos ramos<sup>1</sup> que parecian ser del Templo; y por entonces no le dijo nada.

5 Pero habiendo logrado una buena coyuntura para ejecutar su loco designio, por haberle llamado Demetrio á su consejo, y preguntádole cuál era el sistema y máximas con que se regian los judíos:

6 respondió en esta forma: Aquellos judios que se llaman Assidae<sup>2</sup>, cuyo caudillo es Judas Machabéo, son los que fomentan la guerra, y mueven las sediciones, y no dejan estar en quietud el reino.

7 Y yo mismo, despojado de la dignidad hereditaria en mi familia, quiero decir, del Sumo sacerdocio, me vine acá:

8 primeramente por ser fiel á la causa del Rey, y lo segundo para mirar por el bien de mis conciudadanos; pues toda nuestra nacion padece grandes vejaciones por causa de la perversidad de aquellos hombres.

9 Así que, te suplico, oh Rey, que informándote por menor de todas estas cosas, mires por nuestra tierra y nacion, conforme á tu bondad á todos notoria.

10 Porque en tanto que viva Judas, es imposible que haya allí paz.

11 Habindose él explicado de esta suerte, todos sus amigos inflamaron

1 Como de olivo, tambien de oro.

2 I. Mach. II. v. 42.—VII. v. 13 y 17. Vv 2

*versus Judam, inflammaverunt Demetrium.*

12 *Qui statim Nicanorem prepositum elephanorum ducem misit in Judæam:*

13 *datis mandatis, ut ipsum quidem Judam coperet; eos verò, qui cum illo erant, dispergeret, et constitueret Alcimum maximi templi summum sacerdotem.*

14 *Tunc gentes, quæ de Judæa fugerant Judam, gregatim se Nicanori miscebant; miserias et clades Judæorum, prosperitates rerum suarum existimantes.*

15 *Audito itaque Judæi Nicanoris adventu, et converto nationum, conspersi terræ rogabant eum, quasi populum suum constituit, ut in æternum custodiret, quique suam portionem signis evidentibus protegit.*

16 *Imperante autem duce, statim inde moverunt, conveneruntque ad castrum Dessau.*

17 *Simon verò frater Judæ commiserat cum Nicanore: sed contritus est repentino adventu adversariorum.*

18 *Nicanor tamen, audiens virtutem comitum Judæ, et animi magnitudinem, quam pro patriæ certaminibus habebant, sanguine iudicium facere metuebat.*

19 *Quam ob rem remisit Posidonium, et Theodotium, et Matthias, ut darent dextras atque acciperent.*

20 *El cum dux de his consilium ageretur, et ipse dux ad multitudinem retulisset, omnium una fuit sententia amicitias annuere.*

21 *Itaque diem constituerunt, quæ secreta inter se agerent: ex singulis selecta prolata sunt, et posita.*

22 *Præcepit autem Judas armatos esse locis opportunis, ne fortè ab hostibus repente mali aliquid oriretur: et*

también á Demetrio contra Judas, del cual eran enemigos declarados.

12 Asi es que al punto envió el Rey á la Judæa por general á Nicanor, comandante de los elefantes,

13 con órden de que cogiese vivo á Judas, dispersase sus tropas, y pusiese á Alcimo en posesion del Sumo sacerdocio del gran Templo.

14 Entonces los gentiles que habian huído de la Judæa por temor de Judas, vinieron á handadas á juntarse con Nicanor, mirando como prosperidad propia las miserias y calamidades de los judios.

15 Luego que estos supieron la llegada de Nicanor, y la reunion de los gentiles con él, esparciendo polvo sobre sus cabezas, dirigieron sus plegarias á aquel Señor que se habia formado un pueblo suyo para conservarle eternamente, y que con evidentes milagros habia protegido á esta su herencia.

16 É inmediatamente por órden del Comandante, partieron de allí, y fueron á camparse junto al castillo de Dessau.

17 Habia ya Simon, hermano de Judas, venido á las manos con Nicanor; pero se llenó de sobresalto con la repentina llegada de otros enemigos.

18 Sin embargo, enterado Nicanor del denuedo de las tropas de Judas, y de la grandeza de ánimo con que combatian por su patria, temió fiar su suerte á la decision de una batalla.

19 Y asi envió delante á Posidonio, á Theodocio, y á Matthias para presentar y admitir proposiciones de paz.

20 Y habiendo durado largo tiempo las conferencias sobre el asunto, y dando el mismo General parte de ellas al pueblo, todos unánimemente fueron de parecer que se aceptara la paz.

21 En virtud de lo cual los dos Generales emplazaron un dia para conferencia entre sí secretamente; á cuyo fin se llevó y puso una silla para cada uno de ellos.

22 Esto no obstante, mandó Judas apostar algunos soldados en lugares oportunos, no fuera que los enemigos

*congruum colloquium fecerunt.*

23 *Morabatur autem Nicanor Jerosolymis, nihilque iniquè agebat, gregesque turbarum, quæ congregata fuerant, dimisit.*

24 *Habebat autem Judam semper charum ex animo, et erat viro incitatus.*

25 *Rogavitque eum ducere uxorem, filiosque procreare. Nuptias fecit: quietè egit, communiterque vivebant.*

26 *Alcimus autem, videns charitatem illorum ad invicem, et conventiones, venit ad Demetrium, et dicebat, Nicanorem rebus alienis assentire, Judamque regni insidiatorem successorem sibi destinasse.*

27 *Itaque rex exasperatus, et pessimi hujus criminationibus irritatus, scripsit Nicanori, dicens, graviter quidem se ferre de amicitia conventionem, jubere tamen Machabæum ciliis vincetum mittere Antiochiam.*

28 *Quibus cognitis, Nicanor consternabatur, et graviter ferebat, si ea, quæ convenerant, irrita faceret, nihil læsus à viro.*

29 *Sed, quia regi resistere non poterat, opportunitatem observabat, quæ præceptum perficeret.*

30 *At Machabæus, videns secum austerius agere Nicanorem, et consuetum occursum ferocitius exhibentem, intelligens non ex bono esse austeritatem istam, paucis suorum congregatis, occurravit se à Nicanore.*

31 *Quod cum ille cognovit fortiter se à viro præventum, venit ad maximum et sanctissimum templum: et sacerdotibus, solitas hostias offerentibus, jus sibi tradi virum.*

32 *Quibus cum juramento dicentibus*

intentasen de repente hacer alguna tropelia. Pero la conferencia se celebró como debia.

23 Por eso Nicanor fijó despues su residencia en Jerusalem, sin hacer ninguna vejacion á nadie, y despudió aquella multitud de tropas que se le habian juntado.

24 Amaba constantemente á Judas con un amor sincero, mostrando una particular inclinacion á su persona.

25 Rogóle que se casase, y pensase en tener hijos. Con efecto se casó, vivia tranquilo, y los dos se trataban familiarmente.

26 Mas viendo Alcimo la amistad y buena armonia que reinaba entre ellos, fué á ver á Demetrio, y le dijo que Nicanor favorecia los intereses agenos de los enemigos, y que tenia destinado por sucesor suyo á Judas, que aspiraba al trono.

27 Exasperado é irritado el Rey somanera con las atroces calumnias de este malvado, escribió á Nicanor diciéndole, que llevaba muy á mal la amistad que habia contraido con el Machábéo, y que le mandaba que luego al punto se lo enviase atado á Antiochia.

28 Enterado de esto Nicanor, quedó lleno de consternacion, y sentia sobremanera tener que violar los tratados hechos con aquel varon, sin haber recibido de él ofensa alguna.

29 Mas no pudiendo obedecer al Rey, andaba buscando oportunidad para poner en ejecucion la órden recibida.

30 Entre tanto el Machábéo, observando que Nicanor le trataba con aspereza, y que en las visitas acostumbradas se le mostraba con cierto aire duro é imponente, consideró que aquella aspereza no podia nacer de nada bueno, y reuniendo algunos pocos de los suyos, se ocultó de Nicanor.

31 Luego que éste reconoció que Judas habia tenido la destreza de prevenirle, fué al agosto y santísimo Templo, hallándose los sacerdotes ofreciendo los sacrificios acostumbrados, y les mandó que le entregasen el Machábéo.

32 Mas como ellos le asegurasen con

*nescire se ubi esset qui querebatur, extendens manum ad templum,*

33 *juravit, dicens: Nisi Judam mihi vinetum traderitis, istud Dei fanum in planitiem deducam, et altare effodiam, et templum hoc Libero patri consecrabo.*

34 *Et his dictis, abiit. Sacerdotes autem protendentes manus in calum, invocabant eum, qui semper propugnator esset gentis ipsorum, hæc dicentes:*

35 *Tu, Domine universorum, qui nullius indiges, coluisti templum habitationis tue fieri in nobis.*

36 *Et nunc Sancte sanctorum omnium, Domine, conserva in æternum impolutam domum istam, quæ nuper mundata est.*

37 *Razias autem quidam de senioribus ab Hierosolymis delatus est Nicanori, vir amator civitatis, et bene audiens: qui pro affectu pater Judæorum appellabatur.*

38 *Hic multis temporibus continentia propositum tenuit in Judaismo, corpusque et animam tradere contentus pro perseverantia.*

39 *Volens autem Nicanor manifestare odium, quod habebat in Judæos, misit milites quingentos, ut eum comprehenderent.*

40 *Putabat enim, si illum deciperet, se eadem Judæis maximam illaturum.*

41 *Turbis autem irruere in domum ejus, et januam dirumpere, atque signum admovere cupientibus, cum jam comprehenderetur, gladio se petiit.*

42 *eligens nobiliter morti potius, quam subditus fieri peccatoribus, et contra natales suos indignis injuriis agi.*

1 Se disputa mucho si pecó ó no Razias en esta resolución. Atengámonos á lo que dice S. Agustín (lib. II. *contra dñis epist. Gaud. cap. 23*): "De cualquier modo que se entien-

juramento que no sabían donde estaba el que él buscaba, Nicanor levantó la mano contra el Templo,

33 y juró diciendo: Si no me entregais atado á Judas, arrasaré este Templo de Dios, derribaré este altar, y consagrará aquí un templo al dios y padre Baco;

34 y dicho esto, se marchó. Los sacerdotes entonces, levantando sus manos al cielo, invocaban á aquel Señor que habia sido siempre el defensor de su nación, y oraban de este modo:

35 Señor de todo el universo, tú que de nada necesitas, quisiste tener entre nosotros un Templo para tu morada.

36 Conserva pues, oh Santo de los santos y Señor de todas las cosas, conserva ahora y para siempre libre de profanacion esta Casa; que hace poco tiempo ha sido purificada.

— 37 En este tiempo fué acusado á Nicanor uno de los ancianos de Jerusalem, llamado Razias, varon amante de la patria, y de gran reputacion, al cual se daba el nombre de padre de los judíos por el afecto con que los miraba á todos.

38 Este pues, ya de muchos tiempos antes, llevaba constantemente una vida muy exacta en el judaismo, pronto á dar su misma vida antes que faltar á su observancia.

39 Mas queriendo Nicanor manifestar el odio que tenia á los judíos, envió quinientos soldados para que le prendiesen:

40 pues juzgaba que si lograba seducir á este hombre, haria un daño gravísimo á los judíos.

41 Pero al tiempo que los soldados hacian sus esfuerzos para entrar en la casa, rompiendo la puerta, y poniendole fuego, así que estaban ya para prenderle, se hirió con su espada;

42 prefiriendo morir noblemente á verse esclavo de los idólatras, y á sufrir ultrajes indignos de su nacimiento.

dan las alhambas dadas á la vida de Razias; la muerte suya no fué alhaida por la Divina Sabiduria: porque dicha muerte no se unió con la paciencia que deben tener los hijos

43 *Scd, cum per festinationem non certo istu plagam dedisset, et turbas intra ostia irrumperet, recurrens audacter ad murum, præcipitavit semetipsum viriliter in turbas:*

44 *quibus velociter locum dantibus casu ejus, venit per mediam cervicem.*

45 *Et cum adhuc spiraret, accensus animo, surrexit: et cum sanguis ejus magno fluxu deflueret, et gravissimis vulneribus esset saucius, cursu turbam petransiit:*

46 *et stans supra quamdam petram præruptam, et jam exsanguis effectus, complexus intestina sua, utrisque manibus projecit super turbas, invocans dominatorem vite ac spiritus, ut hæc illi iterum redderet: atque ita vitæ defunctus est.*

## CAPÍTULO XV.

*Victoria de Judas contra Nicanor: la cabeza y manos de este general son colgadas en frente del Templo; y su lengua dividida en pedazos, es arrojada á las aves. Accion de gracias por esta victoria; y fiesta instituida en memoria suya.*

1 *Nicanor autem, ut comperit Judam esse in locis Samariæ, cogitavit eum omni impetu die sabbati committere bellum.*

2 *Judæis verò, qui illum per necessitatem sequebantur, dicentibus: Ne ita ferociter et barbarè feceris, scd honorem tribue diei sanctificationis, et honora eum, qui universa conspicit:*

3 *ille infelix interrogavit, si est potens in celo, qui imperavit agi diem sabbatorum.*

de Dios." Estas palabras de S. Agustín son enteramente conformes á las máximas del Evangelio. Siguió á tan Agustin santo Tomás. Y si algunos objetan la accion de Sanson, ó de algunas vírgenes christianas que por conservar la virgindad se arrojaron á las llamas, diremos que en tales lances debe superarse una inspiracion clara del Espiritu de Dios; y no

43 Mas como por la precipitacion con que se hirió no fuese mortal la herida, y entrasen ya de tropel los soldados en la casa, corrió animosamente al muro, y se precipitó denodadamente encima de las gentes;

44 las cuales retirándose al momento para que no les cayese encima, vino á dar de cabeza contra el suelo:

45 pero como aun respirase, hizo un nuevo esfuerzo, y volviése á poner en pie; y aunque la sangre le salia á borollones por sus heridas mortales, pasó corriendo por medio de la gente,

46 y subiéndose sobre una roca escarpada, desangrado ya como estaba, agarró con ambas manos sus propias entrañas, y las arrojó sobre las gentes, invocando al Señor y dueño del alma y de la vida, á fin de que se las volviese á dar algun dia; y de esta manera acabó de vivir.

1 Luego que Nicanor tuvo noticia que Judas estaba en tierra de Samaria, resolvió acometerle con todas sus fuerzas en un dia de sábado,

2 Y como los judíos que por necesidad le seguian, le dijese: No quieras hacer una accion tan feroz y bárbara como esa; mas honra la santidad de este dia, y respeta á aquel Señor que ve todas las cosas:

3 preguntéles aquel infeliz si habia en el cielo algun Dios poderoso que hubiese mandado celebrar el sábado.

veamos indicio de esta en el hecho de Razias, como le vieron muchos santos Padres en la muerte que se ocasionó Sanson. La verdadera piedra consiste en sufrir por Dios con suma paciencia los ultrajes que nos hacen los enemigos.

1 Mach. VII. v. 39.

4 *Et respondētibz illis: Est Dominus vivus ipse in caelo potens, qui jussit agi septimam diem.*

5 *At ille ait: Et ego potens sum super terram, qui impero sumi arma, et negotia regis impleri. Tamen non obtinuit ut consilium perficeret.*

6 *Et Nicanor quidem cum summa superbia erectus, cogitaverat commune trophaeum statuere de Juda.*

7 *Machabaeus autem semper confidebat cum omni spe auxilium sibi à Deo asuturum.*

8 *Et hortabatur suos ne formidarent ad adventum nationum, sed in mente haberent adjutoria sibi facta de caelo, et nunc sperarent ab Omnipotente sibi asuturam victoriam.*

9 *Et allocutus eos de lege et prophetis, admonens etiam certamina qua fecerant prius, promptiores constituit eos.*

10 *Et ita animis eorum erectis simul ostendebat Gentium fallaciam, et juramentorum praevaricationem.*

11 *Singulos autem illorum armavit, non clypei et hasta munitione, sed sermonibus optimis, et exhortationibus, exposito digno fide somnio, per quod universos letificavit.*

12 *Erat autem hujuscemodi visus: Oniam qui fuerat summus sacerdos, virum bonum et benignum, verecundum visu, modestum moribus, et eloquio decorum, et qui à puero in virtutibus exercitatus sit, manus protendentem, orare pro omni populo Judaeorum:*

1 *Aquí se ve la fe de la Synagoga en orden á la intercesion de los Santos á favor de los vivos. ¡Cuánto mas eficaz será ahora su intercesion á favor de sus hermanos que están*

4 *Y contestándole ellos: Sí, el Señor Dios vivo y poderoso que hay en el cielo, es el que mandó guardar el día séptimo.*

5 *Pues yo, les replicó él, soy poderoso sobre la tierra, y mando que se tomen las armas, y que se ejecuten las órdenes del Rey. Mas á pesar de eso, no pudo Nicanor efectuar sus designios:*

6 *siendo así que habia ideado ya, en el delirio de su soberbia, erigir un trofeo en memoria de la derrota de Judas y de su gente.*

7 *En medio de esto, el Machábéo esperaba siempre con firme confianza que Dios le asistiera con su socorro;*

8 *y al mismo tiempo exhortaba á los suyos á que no temiesen el encuentro de las naciones, sino que antes bien trajesen á la memoria la asistencia que otras veces habian recibido del cielo, y que al presente esperasen tambien que el Todopoderoso les concediera la victoria.*

9 *Y dándoles igualmente instrucciones sacadas de la Ley y de los Profetas, y acordándoles los combates que antes habian ellos sostenido, les infundió nuevo aliento.*

10 *Inflamados de esta manera sus ánimos, les ponía igualmente á la vista la perfidia de las naciones, y la violacion de los juramentos.*

11 *Y armó á cada uno de ellos, no tanto con darle escudo y lanza, como con admirables discursos y exhortaciones, y con la narracion de una vision muy fidedigna que habia tenido en sueños, la cual llenó á todos de alegría.*

12 *Esta fué la vision que tuvo: Se le representó que estaba viendo á Onias, Sumo sacerdote, que habia sido hombre lleno de bondad y de dulzura, de aspecto venerando, modesto en sus costumbres, y de gracia en sus discursos, y que desde niño se habia ejercitado en la virtud; el cual, levantadas las manos, oraba por todo el pueblo judaico:*

en el mundo, cuando ellos, despues de la resurreccion de Jesu-Christo, se hallan ya en la presencia de Dios allá en la gloria!

13 *post hoc apparuisse et alium virum, aetate et gloria mirabilem, et magni decoris habitudine circa illum:*

14 *respondentem verò Oniam, dixisse: Hic est fratrum amator, et populi Israel: hic est, qui multum orat pro populo, et universa sancta civitate, Jeremias propheta Dei.*

15 *Extendisse autem Jeremiam dextram, et deditse Judae gladium aureum, alicentem:*

16 *Accipe sanctum gladium mutus à Deo, in quo desides adversarios populi mei Israel.*

17 *Exhortati itaque Judae sermonibus bonis calide, de quibus extoliti possent impetus, et animi juvenum confortari, staturunt dimicare et conficere fortiter, ut virtus de negotiis judicaret; eò quòd civitas sancta et templum periclitarentur.*

18 *Erat enim pro uxoribus, et filiis, itemque pro fratribus et cognatis minor sollicitudo: maximus verò et primus pro sanctitate timor erat templi.*

19 *Sed et eos qui in civitate erant, non minima sollicitudo habebat pro his qui congressuri erant.*

20 *Et, cum jam omnes sperarent judicium futurum, hostesque adessent, alique exercitus esset ordinatus, bestiae equesque opportuno in loco compositi,*

21 *considerans Machabaeus adventum multitudinis, et apparatum varium armorum, et ferocitatem bestiarum, extendens manus in caelum, prodigia facientem Dominum invocavit, qui non secundum armorum potentiam, sed prout ipsi placet, dat dignis victoriam.*

22 *Dixit autem invocans hoc modo: Tu, Domine, qui misisti angelum tuum sub Ezechia rege Juda, et interfecisti*

13 *que despues se le habia aparecido otro varon, respetable por su ancianidad, lleno de gloria, y circuido por todos lados de magnificencia;*

14 *y que Onias, dirigiéndole la palabra, le habia dicho: Este es el verdadero amante de sus hermanos y del pueblo de Israel; éste es Jeremias, Profeta de Dios, que ruega incessantemente por el pueblo y por toda la ciudad santa;*

15 *que luego Jeremias extendió su derecha, y entregó á Judas una espada de oro, diciéndole:*

16 *Toma esta santa espada, como don de Dios, con la cual derribarás á los enemigos de mi pueblo de Israel.*

17 *Animados pues todos con estas palabras de Judas, las mas eficaces para avivar el valor, é infundir nuevo aliento en la juventud, resolvieron atacar y combatir vigorosamente á los enemigos, de modo que su esfuerzo decidiese la causa: pues así el Templo como la ciudad santa estaban en peligro.*

18 *Y á la verdad menos cuidado pasaban por sus mugeres, por sus hijos, por sus hermanos, y por sus parientes, que por la santidad del Templo, que era lo que les causaba el mayor y principal temor.*

19 *Asimismo los que se hallaban dentro de la ciudad, estaban en grande sobresalto por la suerte de aquellos que iban á entrar en batalla.*

20 *Y cuando ya todos estaban aguardando la decision del combate, estando ya á la vista los enemigos, el ejército formado en batalla, y los elefantes y caballeria colocados en los lugares oportunos:*

21 *considerando el Machábéo la multitud de hombres que venia á dejarse caer sobre ellos, y el vario aparato de armas, y la ferocidad de los elefantes, levantó las manos al cielo, invocando á aquel Señor que obra los prodigios: á aquel que, no segun la fuerza de los ejércitos, sino segun su voluntad, concede la victoria á los que la merecen.*

22 *É invocó de esta manera: Oh Señor! Tú que en el reinado de Ezechias, rey de Judá, enviaste uno de*



*de castris Sennacherib centum octoginta quinque millia :*

23 *et nunc dominator caelorum mitte angelum tuum bonum ante nos, in timore et tremore magnitudinis brachii tui,*

24 *ut metuant qui cum blasphemia veniunt adversus sanctum populum tuum. Et hic quidem ita peroravit.*

25 *Nicanor autem, et qui cum ipso erant, cum tubis et canticis admovebant.*

26 *Judas vero, et qui cum eo erant, invocato Deo, per orationes congressi sunt:*

27 *manu quidem prugnantem, sed Dominum cordibus orantes, prostraverunt non minus triginta quinque millia, praesentia Dei magnifice delectati.*

28 *Cumque cessassent, et cum gaudio redirent, cognoverunt Nicanorem ruisse cum armis suis.*

29 *Facto itaque clamore, et perturbatione excitata, patriae voce omnipotentem Dominum benedicebant.*

30 *Præcepit autem Judas, qui per omnia corpore et animo mori pro civibus paratus erat, caput Nicanoris, et manum cum humero abscissam, Jerusalem perferrí.*

31 *Quò cum pervenisset, convocatis contribulibus, et sacerdotibus ad altare, accessit et eos qui in arce erant.*

32 *Et ostenso capite Nicanoris, et manu nefaria, quam extendens contra domum sanctam omnipotentis Dei magnifice gloriatum est:*

33 *linguam etiam impii Nicanoris præcisam jussit particulatim avibus*

1 Con que se animaban ellos al combate.

tus ángeles, y quitaste la vida á ciento y ochenta y cinco mil hombres del ejército de Sennacherib,

23 envia tambien ahora, oh Dominador de los cielos, á tu ángel bueno que vaya delante de nosotros, y haga conocer la fuerza de tu terrible y tremendo brazo:

24 á fin de que queden llenos de espanto los que, blasfemando del nombre tuyo, vienen contra tu santo pueblo. Asi terminó su oracion.

25 Entre tanto venia Nicanor marchando con su ejército al son de trompetas y de canciones.

26 Mas Judas y su gente, habiendo invocado á Dios por medio de sus oraciones, acometeron al enemigo;

27 y orando al Señor en lo interior de sus corazones, al mismo tiempo que, espada en mano, cargaban sobre sus enemigos, mataron no menos de treinta y cinco mil, sintiéndose sumamente llenos de gozo y de vigor con la presencia de Dios.

28 Concluido el combate, al tiempo que alegres se volviañ ya, supieron que Nicanor con sus armas yacia tendido en el suelo.

29 Por lo que alzándose al instante una grande griteria y estrépito, bendecian al Señor Todopoderoso en su nativo idioma.

30 Judas empero que estaba siempre pronto á morir ó á dar su cuerpo y vida por sus conciudadanos, mandó que se cortase la cabeza y el brazo, junto con el hombro, á Nicanor, y que se llevasen á Jerusalem.

31 Asi que él llegó á esta ciudad, convocó cerca del altar á sus conciudadanos y á los sacerdotes, é hizo llamar tambien á los del alcázar;

32 y habiéndoles mostrado la cabeza de Nicanor, y aquella su execrable mano, que con tanto orgullo é insolencia habia levantado contra la morada santa de Dios Todopoderoso,

33 mandó luego que la lengua de este impio fuese cortada en menudos tro-

*dari: manum autem dementis contra templum suspendi.*

34 *Omnes igitur cali benedixerunt Dominum, dicentes: Benedictus, qui locum suum incontaminatum servavit.*

35 *Suspendit autem Nicanoris caput in summa arce, ut evidens esset et manifestum signum auxilii Dei.*

36 *Itaque omnes communi consilio decreverunt nullo modo diem istum absque celebritate præterire:*

37 *habere autem celebritatem tertid decimá die mensis Adar, quod dicitur voce syriacá, pridie Mardochei diei.*

38 *Igitur his erga Nicanorem gestis, et ex illis temporibus ab Hebrais civitate possessa, ego quoque in his faciam finem sermonis.*

39 *Et si quidem bene, et ut historia competat, hoc et ipse velim: sin autem minus dignè, concedendum est mihi.*

40 *Sicut enim vinum semper bibere, aut semper aquam contrarium est: alternis autem uti, delectabile: ita legentibus, si semper exactus sit sermo, non erit gratus. Hic ergo erit consummatus.*

1 Véase Méx.

2 Esther IX. v. 21.

3 Estas expresiones de modestia y humildad aluden al estilo, que es obra del escritor, no

zos, y arrojada despues para pasto de las aves; y que se colgara en frente del Templo la mano de aquel insensato.

34 Con esto bendijeron todos al Señor del cielo, diciendo: Bendito sea el que ha conservado exento de la profanacion su santo Templo.

35 Asimismo hizo colgar la cabeza de Nicanor en lo mas alto del alcázar, para que fuese una señal visible y patente de la asistencia de Dios.

36 Finalmente todos unánimes resolvieron que de ningun modo se debía pasar este dia sin hacer en él una fiesta particular;

37 y se dispuso que se celebrase esta solemnidad el dia trece del mes llamado en lengua syriaca Adar<sup>1</sup>, dia anterior al dia festivo de Mardocheo<sup>2</sup>.

38 Ejecutadas pues estas cosas en orden á Nicanor, y hechos dueños los hebreos desde entonces de la ciudad, acabará yo tambien con esto mi narracion.

39 Si ella ha salido bien, y cual conviene á una historia, es ciertamente lo que yo deseaba; pero si, por el contrario, es menos digna del asunto que lo que debiera, se me debe disimular la falta<sup>3</sup>.

40 Pues así como es cosa dañosa el beber siempre vino, ó siempre agua, al paso que es grato el usar ora de uno, ora de otro: así tambien un discurso gustaria poco á los lectores, si el estilo fuese siempre muy peinado y uniforme. Y con esto doy fin.

4 la sustancia de la historia. De un modo semejante se excusaba el Apóstol, de su estilo era tosco. II. Cor. XI. v. 6.